

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 14

6 April 2005

Laws and Regulations

Volume 137

Summary

Table of Contents
Acts 2005
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Decisions
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2005

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Acts 2005

71	An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions applicable to forest management activities	737
77	An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu	747
91	An Act to authorize certain appropriations necessary for the administration of the Government from 1 April 2005	751
List of bills sanctioned (22 March 2005)		735

Coming into force of Acts

223-2005	Establishment of a steel complex by Sidbec and the Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud, An Act to repeal the Act respecting the... — Coming into force	777
----------	---	-----

Regulations and other acts

229-2005	Highway Safety Code — Fees exigible and return of confiscated objects (Amend.)	779
242-2005	Elector identification	780
Content of an outfitter's licence (Amend.)		781

Draft Regulations

Hunting activities		783
Scales of fees and duties related to the development of wildlife		785

Decisions

Decision of the chief electoral officer pursuant to the powers conferred upon him by section 30.8 of the act respecting school elections, concerning the holding of a by-election in the Laval School Board		787
---	--	-----

PROVINCE OF QUÉBEC

1st SESSION

37th LEGISLATURE

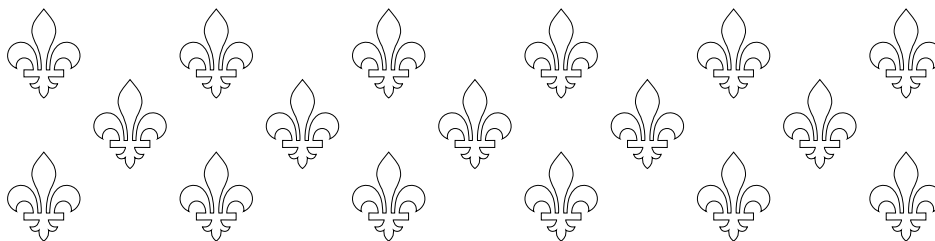
QUÉBEC, 22 MARCH 2005

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR*Québec, 22 March 2005*

This day, at twenty minutes past eleven o'clock in the morning, the Honourable the Administrator of Québec was pleased to sanction the following bills:

- 71 An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions applicable to forest management activities
- 91 An Act to authorize certain appropriations necessary for the administration of the Government from 1 April 2005

To these bills the Royal assent was affixed by the Honourable the Administrator of Québec.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 71
(2005, chapter 3)

**An Act to amend the Forest Act and
other legislative provisions applicable
to forest management activities**

**Introduced 9 November 2004
Passage in principle 22 March 2005
Passage 22 March 2005
Assented to 22 March 2005**

**Québec Official Publisher
2005**

EXPLANATORY NOTES

The main purpose of this bill is to postpone for two years the date of filing and of coming into force of the forest management plans based on the new delimitation of management units. It thus maintains the provisional measures applicable to timber supply and forest management agreements and forest management agreements before the implementation of the new mode of forest management based on new units until 31 March 2008. To that end, it amends the Forest Act and other Acts as regards forest management, in particular the Act to ensure the implementation of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec.

In addition, the bill amends the special rules on forest management enacted in 2003 in order to take into account the two-year postponement of the coming into force of the new delimitation of management units. More particularly, it introduces new rules relating to the volumes of timber that an agreement holder will be authorized to harvest in a common area during the years 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008. Among others, it provides for a reduction in the annual allowable cut in the forests in the domain of the State during those years and establishes special rules applicable in certain common areas to the distribution of cuts and advance harvesting. As well, the bill provides that any volumes of unharvested timber that have accumulated during the years prior to 1 April 2005 may not be harvested by agreement holders during the subsequent years.

The bill clarifies the manner in which a volume reduction is to be applied to the agreement holders referred to in an order made by the Minister of Natural Resources and Wildlife requiring them to carry out silvicultural treatments, if they refuse or neglect to comply with it.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL:

- Forest Act (R.S.Q., chapter F-4.1);
- Act to ensure the implementation of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec (R.S.Q., chapter M-35.1.2);
- Act to amend the Forest Act and other legislative provisions (2001, chapter 6);
- Act to amend the Forest Act and other legislative provisions and to enact certain special provisions applicable to forest management activities prior to 1 April 2006 (2003, chapter 16).

Bill 71

AN ACT TO AMEND THE FOREST ACT AND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS APPLICABLE TO FOREST MANAGEMENT ACTIVITIES

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Section 35.2 of the Forest Act (R.S.Q., chapter F-4.1) is amended by replacing “1 April 2006” in the first paragraph by “1 April 2008”.

2. Section 86.2 of the Act is amended by adding the following paragraph after the second paragraph:

“When an order requiring silvicultural treatments to be carried out refers to more than one agreement holder and the holders refuse or neglect to comply with it, the reduction must be applied to all the agreement holders referred to in the order concerning the species or group of species in question, in proportion to the volume allocated to each.”

3. Section 22 of the Act to ensure the implementation of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec (R.S.Q., chapter M-35.1.2) is amended

(1) by replacing “31 March 2006” in the first paragraph by “31 March 2008”;

(2) by replacing “1 April 2006” wherever it appears in the second paragraph by “1 April 2008”.

4. Sections 159, 160, 162, 163, 175, 182 and 183 of the Act to amend the Forest Act and other legislative provisions (2001, chapter 6), amended by section 52 of chapter 16 of the statutes of 2003, are again amended by replacing “1 April 2006” wherever it appears in those sections by “1 April 2008”.

5. Section 189 of the Act, amended by section 61 of chapter 16 of the statutes of 2003, is again amended

(1) by replacing “1 April 2006” in the first paragraph by “1 April 2008”;

(2) by replacing “31 March 2006” in the portion of text preceding subparagraph 1 of the second paragraph by “31 March 2008”;

(3) by replacing “31 March 2005” in subparagraph 2 of the second paragraph by “31 March 2007”;

(4) by replacing “1 April 2006” in subparagraph 3 of the second paragraph by “1 April 2008”;

(5) by replacing “31 August 2007” in subparagraph 4 of the second paragraph by “31 August 2009”.

6. The title of the Act to amend the Forest Act and other legislative provisions and to enact certain special provisions applicable to forest management activities prior to 1 April 2006 (2003, chapter 16) is amended by replacing “1 April 2006” by “1 April 2008”.

7. Section 13 of the Act is amended by replacing “1 April 2005” by “1 April 2007”.

8. Section 16 of the Act is amended by replacing “1 January of the year 2006” by “1 January of the year 2008”.

9. Section 59 of the Act is amended by replacing “1 April 2006” by “1 April 2008”.

10. The heading of the portion of the Act comprising sections 63 to 67 is amended by replacing “1 April 2006” by “1 April 2008”.

11. Section 64 of the Act is replaced by the following section:

“64. Holders of a timber supply and forest management agreement or a forest management agreement who carry on their activities in the same common area must come to an agreement on a decision-making and dispute resolution mechanism for use when drawing up and implementing five-year forest management plans and annual forest management plans for forest management activities prior to 1 April 2008.

If a dispute arises on any of the matters referred to in section 55 of the Forest Act (R.S.Q., chapter F-4.1), an agreement holder may request the Minister of Natural Resources and Wildlife to impose on all the agreement holders concerned a decision-making and dispute resolution mechanism for use when drawing up and implementing a plan referred to in the first paragraph, to the extent that no such mechanism has been agreed on pursuant to the first paragraph for the plan that is the subject of the dispute.

Once the Minister has ascertained the absence of any decision-making and dispute resolution mechanism defined by the agreement holders for use when drawing up and implementing the plan that is the subject of the dispute, the Minister may impose such a mechanism on all the agreement holders concerned. The decision-making and dispute resolution mechanism comes into force on the date indicated by the Minister.”

12. Sections 66 and 67 of the Act are replaced by the following sections:

“66. From 1 April 2005 until 31 March 2008, the annual allowable cut for species in the fir, spruce, grey pine and larch (FSPL) group in the common areas not listed in Schedule 1 is reduced by 20%; for the common areas listed in that schedule, the annual allowable cut for species in the FSPL group is reduced during that period by the percentage indicated.

From 1 April 2005 until 31 March 2008, the annual allowable cut for species in each common area other than those referred to in the first paragraph is reduced by 5%.

“67. For the years 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008, the Minister of Natural Resources and Wildlife must reduce the volumes of timber in the management permits for those years that the holders of timber supply and forest management agreements and forest management agreements would otherwise have been authorized to harvest under their agreement, if, with the application of the reduction under the first or second paragraph of section 66, the new annual allowable cut for the common area concerned is less than the sum of the volumes of timber indicated in the holders' agreement that are allocated to them in that common area for the species in the FSPL group or the other species concerned.

In that case, the Minister shall subtract the new forest production from the sum of the volumes of timber allocated, and distribute the difference for the species in the FSPL group or the other species concerned among the agreement holders in the common area in proportion to the volume allocated to each. However, the Minister may vary the amount of the reduction in volume from one agreement holder to another, depending on the impact the reduction could have on regional or local economic activity.

“67.1. With regard to the common areas located in part in the territory referred to in section 95.7 of the Forest Act, the Minister of Natural Resources and Wildlife must presume, solely for the purposes of the spatial distribution of the timber cuts in those common areas, that the annual allowable cut for species in the FSPL group is reduced by 25%, so that the maximum amount of those species that can be authorized for harvesting in the part of the common area located in the territory referred to in section 95.7 of that Act may in no case exceed the presumed forest production.

In addition, to the extent possible given the forest composition of the common area, the Minister must ensure that the annual forest management plans for 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008 operate to distribute the total cut over the entire surface area of the common area, so that the percentage of surface area for projected cuts in the part of the common area located in the territory referred to in section 95.7 of the Forest Act does not significantly exceed the percentage represented by the ratio between the surface area of that part of the territory and the total surface area of the common area.

“67.2. For the purposes of section 67.1, the Minister may require agreement holders who carry on their activities in a common area referred to in that section to submit modifications to the 2005-2006 annual forest management plan to the Minister within the time specified by the latter.

Similarly and for the same purposes, the Minister may require those agreement holders to submit modifications to the five-year forest management plan to the Minister within the time specified by the latter. In that case, sections 164 to 166 of chapter 6 of the statutes of 2001 do not apply to the modifications required of the agreement holders insofar as the sole purpose of the modifications is to allow the rules set out in section 67.1 to be applied.

“67.3. Despite section 92.0.1 of the Forest Act, after 31 March 2005, agreement holders may not harvest any volumes of unharvested timber that accumulated during the years prior to 1 April 2005.

For the purpose of applying section 92.0.1 of that Act to the years 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008, a reference in that section to the volume of timber allocated under a holder's agreement is a reference to the volume of timber that an agreement holder is authorized to harvest according to section 67 of this Act.

“67.4. Despite the Forest Act and sections 66 and 67 of this Act, an agreement holder who carries on forest management activities in a common area that is not located entirely or partially in the territory referred to in section 95.7 of the Forest Act may, with the authorization of the Minister of Natural Resources and Wildlife, harvest in advance, during the years 2005-2006 and 2006-2007, an additional volume of timber not exceeding, during those two years, 10% of the annual volume of timber the agreement holder is authorized to harvest under section 67 of this Act.

In 2007-2008, the Minister must, if applicable, adjust the forest management permit for that year to ensure that, for a period of three years, the average annual volume harvested by the agreement holder does not exceed the allocations determined under sections 66 and 67.”

13. Section 70 of the Act is amended by replacing “1 April 2006” in subparagraph 2 of the first paragraph by “1 April 2008”.

14. Section 72 of the Act is amended by replacing “1 April 2006” by “1 April 2008”.

15. Section 75 of the Act is amended by replacing “31 March 2006” in the second sentence by “31 March 2008”.

16. Section 76 of the Act is amended by replacing “1 April 2006” by “1 April 2008”.

17. Section 77 of the Act is amended

- (1) by replacing “31 March 2005” in paragraph 2 by “31 March 2007”;
- (2) by replacing “1 April 2006” in paragraph 3 by “1 April 2008”.

18. The Act is amended by adding the following schedule at the end:

“SCHEDULE 1
“(Section 66)

“Reduction of the annual allowable cut for species in the FSPL group in certain common areas

Common Area	Percent Reduction
025-03	20.2%
026-04	23.6%
026-05	24.4%
026-06	25.0%
026-20	24.4%
042-01	21.3%
082-85C	23.8%
083-87N	23.5%
084-03	22.4%
084-04	22.5%
084-20	20.7%
085-20	20.4%
086-03N	25.0%
086-10	25.0%
086-20	24.6%
086-21	24.2%
086-22	25.0%
086-24	21.6%
087-04	23.1%
087-20	23.3%”.

19. Sections 1 and 7 to 9 of this Act apply regarding forest management activities subsequent to 31 March 2008.

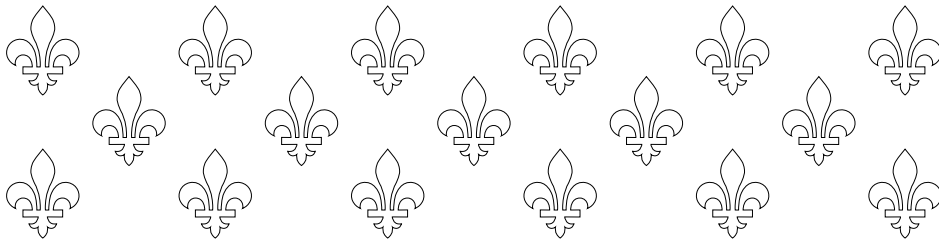
20. The decision-making and dispute resolution mechanism for use when drawing up and implementing the annual forest management plans for 2004-2005 and 2005-2006, imposed by the Minister of Natural Resources and Wildlife under the second paragraph of section 64 of chapter 16 of the statutes of 2003 before 22 March 2005, remains in force until 31 March 2006.

21. Order in Council 825-2001 (2001, G.O. 2, 3515), amended by Order in Council 273-2004 (2004, G.O. 2, 1186), is again amended

(1) by replacing “31 March 2005” in the second to last paragraph of the operative part by “31 March 2007”;

(2) by replacing “1 April 2006” in the last paragraph of the operative part by “1 April 2008”.

22. This Act comes into force on 22 March 2005, except sections 7 to 9, which come into force on 31 March 2007.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 77
(2005, chapter 2)

An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu

**Introduced 11 November 2004
Passage in principle 9 December 2004
Passage 15 March 2005
Assented to 17 March 2005**

**Québec Official Publisher
2005**

EXPLANATORY NOTES

This bill amends the Act respecting the Ministère du Revenu to allow the Minister of Revenue to supply a product or service related to the expertise of the Ministère du Revenu and to establish a procedure for obtaining an order of injunction.

The bill also amends the Act respecting the Ministère du Revenu to exempt the fiscal set-off mechanism from the provisions of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information requiring written agreements, to require that a record of the information files obtained for the purposes of the fiscal set-off mechanism be kept by the Minister of Revenue and to ensure that the opinion of the Commission d'accès à l'information be sought with respect to any amendment to the regulations respecting the fiscal set-off mechanism.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL:

- Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31);
- Act to facilitate the payment of support (R.S.Q., chapter P-2.2).

Bill 77

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DU REVENU

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DU REVENU

1. The Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31) is amended by inserting the following section after section 9.0.6:

“**9.0.7.** The Minister may supply a product or service related to the expertise of the Ministère du Revenu. Such a product or service may be supplied for a consideration.”

2. Section 31 of the Act is amended

(1) by inserting “, after obtaining the opinion of the Commission d'accès à l'information,” after “The Government may” in the second paragraph;

(2) by replacing the fourth paragraph by the following paragraph:

“A regulation under the second paragraph may prescribe terms and conditions for the allocation operations provided for in that paragraph, including the method for providing the necessary information to the Ministère du Revenu and the order in which the allocations of the amounts referred to in subparagraph *b* of the third paragraph must be made.”;

(3) by inserting the following paragraph after the fourth paragraph:

“At the request of the Minister or a person authorized specifically by the Minister for that purpose, the information may be provided by the transfer of information files.”

3. Section 31.1.5 of the Act is amended

(1) by inserting “, after obtaining the opinion of the Commission d'accès à l'information,” after “may”;

(2) by adding the following paragraph:

“At the request of the Minister or a person authorized specifically by the Minister for that purpose, the information may be provided by the transfer of information files.”

4. The Act is amended by inserting the following sections after section 31.1.5:

“31.1.6. The Minister shall record the name of the department or body having transferred a file in accordance with section 31 or 31.1.5, the intervals at which such a file is to be transferred and the use for which the information is intended. Any person who applies therefore shall be given access to such record.

“31.1.7. The second paragraph of section 30.1, section 31 and sections 31.1.1 to 31.1.6 apply despite sections 68, 68.1 and 70 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (chapter A-2.1).”

5. Section 68.1 of the Act is amended by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“An application under the first paragraph shall be made by means of a motion that is heard and decided by preference. The motion is governed by the rules of the Code of Civil Procedure (chapter C-25) applicable to motions made during proceedings, with the necessary modifications.”

6. Section 69.1 of the Act, amended by section 1 of chapter 10 of the statutes of 2004, is again amended, in the second paragraph,

(1) by striking out subparagraph *e*;

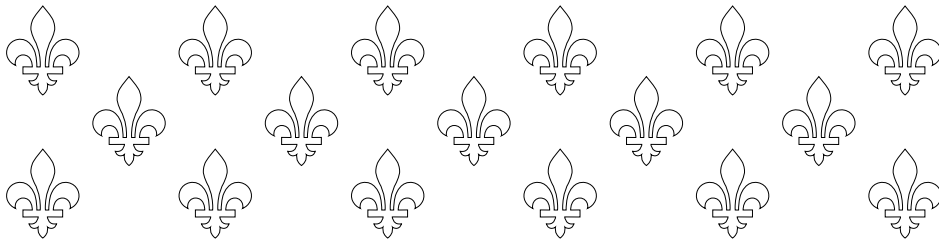
(2) by striking out subparagraph 4 of subparagraph *n*.

7. Section 69.8 of the Act is amended by replacing “subparagraphs *a* to *e*, *i* and *s*” in the portion of the first paragraph before subparagraph *a* by “subparagraphs *a* to *d*, *i* and *s*”.

ACT TO FACILITATE THE PAYMENT OF SUPPORT

8. Section 53 of the Act to facilitate the payment of support (R.S.Q., chapter P-2.2) is amended by replacing “31.1.1 to 31.1.5” in the second paragraph by “31.1.1 to 31.1.7”.

9. This Act comes into force on 17 March 2005.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 91
(2005, chapter 4)

**An Act to authorize certain
appropriations necessary for the
administration of the Government
from 1 April 2005**

**Introduced 22 March 2005
Passage in principle 22 March 2005
Passage 22 March 2005
Assented to 22 March 2005**

**Québec Official Publisher
2005**

EXPLANATORY NOTES

This bill authorizes the Government to encumber the consolidated revenue fund, for the 2005-2006 fiscal year, for a maximum sum of \$11,823,429,201.00 in appropriations allocated according to the appended programs, representing slightly more than 30% of the amount of the appropriations voted in the 2004-2005 Expenditure Budget.

The bill also indicates the extent to which the Conseil du trésor may authorize transfers of appropriations between programs.

Bill 91

AN ACT TO AUTHORIZE CERTAIN APPROPRIATIONS NECESSARY FOR THE ADMINISTRATION OF THE GOVERNMENT FROM 1 APRIL 2005

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The Government is authorized to take from the consolidated revenue fund a maximum sum of \$11,823,429,201.00 for the payment of expenditures and other costs necessary for the administration of the Government from 1 April 2005, for which provision has not otherwise been made. This sum is made up of

(1) a first portion of \$9,463,763,825.00, in appropriations allocated according to the appended programs, representing some 25% of total appropriations voted in the 2004-2005 Expenditure Budget;

(2) an additional portion of \$2,359,665,376.00, in appropriations allocated according to the appended programs, representing some 6% of total appropriations voted in the 2004-2005 Expenditure Budget.

2. The Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.

3. This Act comes into force on 22 March 2005.

SCHEDULE

AFFAIRES MUNICIPALES ET RÉGIONS

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Greater Montréal Promotion and Development	15,934,000.00	16,809,400.00
PROGRAM 2		
Upgrading Infrastructure and Urban Renewal	125,626,500.00	168,651,100.00
PROGRAM 3		
Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	165,020,400.00	297,036,700.00
PROGRAM 4		
General Administration	12,521,675.00	1,000,000.00
PROGRAM 5		
Regional Development and Rurality	11,386,900.00	18,538,100.00
PROGRAM 6		
Commission municipale du Québec	781,625.00	168,375.00
PROGRAM 7		
Housing	80,980,550.00	
PROGRAM 8		
Régie du logement	3,658,025.00	
	415,909,675.00	502,203,675.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Bio-food Company Development, Training and Food Quality	85,055,950.00	
PROGRAM 2		
Government Agencies	79,172,500.00	123,750,000.00
	<u>164,228,450.00</u>	<u>123,750,000.00</u>

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Secrétariat du Conseil du trésor	28,256,200.00	
PROGRAM 2		
Commission de la fonction publique	826,775.00	
PROGRAM 3		
Retirement and Insurance Plans	1,097,175.00	
PROGRAM 4		
Contingency Fund	124,639,925.00	
	<hr/>	
	154,820,075.00	

CONSEIL EXÉCUTIF

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Lieutenant-Governor's Office	214,375.00	
PROGRAM 2		
Support Services for the Premier and the Conseil exécutif	17,116,100.00	
PROGRAM 3		
Canadian Intergovernmental Affairs	3,206,675.00	500,000.00
PROGRAM 4		
Native Affairs	39,388,325.00	750,000.00
PROGRAM 5		
Youth	2,409,000.00	
PROGRAM 6		
Reform of Democratic Institutions and Access to Information	1,343,600.00	
	<u>63,678,075.00</u>	<u>1,250,000.00</u>

CULTURE ET COMMUNICATIONS

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Internal Management, National Institutions and Commission des biens culturels	19,577,125.00	
PROGRAM 2		
Support for Culture, Communications and Government Corporations	108,818,475.00	16,350,000.00
PROGRAM 3		
Charter of the French Language	5,518,525.00	
	<u>133,914,125.00</u>	<u>16,350,000.00</u>

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Environmental Protection and Parks Management	46,843,425.00	9,549,734.00
PROGRAM 2		
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,306,650.00	
	<u>48,150,075.00</u>	<u>9,549,734.00</u>

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Department Administration	13,192,525.00	
PROGRAM 2		
Economic Development and Assistance to Enterprises	105,270,500.00	27,097,225.00
PROGRAM 3		
Research, Science and Technology	60,060,800.00	
	<u>178,523,825.00</u>	<u>27,097,225.00</u>

ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Administration and Consulting	37,610,225.00	
PROGRAM 2		
Tourism and Hotel Industry Training	4,267,300.00	
PROGRAM 3		
Financial Assistance for Education	97,384,525.00	
PROGRAM 4		
Pre-school, Primary and Secondary Education	1,765,223,250.00	528,881,700.00
PROGRAM 5		
Higher Education	911,629,825.00	651,494,300.00
PROGRAM 6		
Development of Recreation and Sport	16,277,100.00	24,393,000.00
	<u>2,832,392,225.00</u>	<u>1,204,769,000.00</u>

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Employment Assistance Measures	227,295,600.00	
PROGRAM 2		
Financial Assistance Measures	675,735,100.00	135,000,000.00
PROGRAM 3		
Management Support	51,150,625.00	10,000,000.00
	<u>954,181,325.00</u>	<u>145,000,000.00</u>

FAMILLE, AÎNÉS ET CONDITION FÉMININE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Planning, Research and Administration	5,440,800.00	1,250,000.00
PROGRAM 2		
Assistance Measures for Families	411,842,675.00	59,000,000.00
PROGRAM 3		
Condition of the Elderly	665,300.00	
PROGRAM 4		
Status of Women	1,740,725.00	800,000.00
PROGRAM 5		
Public Curator	10,215,075.00	500,000.00
	<u>429,904,575.00</u>	<u>61,550,000.00</u>

FINANCES

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Department Administration	15,860,050.00	
PROGRAM 2		
Budget and Taxation Policy, Economic Analysis and Administration of Government Financial and Accounting Activities	37,105,250.00	
	<hr/>	
	52,965,300.00	

IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Immigration, Integration and Cultural Communities	23,880,350.00	
PROGRAM 2		
Organization Reporting to the Minister	172,600.00	
	24,052,950.00	

JUSTICE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Judicial Activity	6,317,800.00	
PROGRAM 2		
Administration of Justice	79,464,075.00	9,797,232.00
PROGRAM 3		
Administrative Justice	2,763,650.00	17,020.00
PROGRAM 4		
Assistance to Persons Brought before the Courts	32,935,600.00	
PROGRAM 5		
Protection Organization Reporting to the Minister	1,882,350.00	
	<u>123,363,475.00</u>	<u>9,814,252.00</u>

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
The Public Protector	2,090,525.00	
PROGRAM 2		
The Auditor General	4,778,275.00	
PROGRAM 4		
The Lobbyists Commissioner	619,375.00	
	<hr/>	
	7,488,175.00	

RELATIONS INTERNATIONALES

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
International Affairs	24,645,225.00	5,000,000.00
	<hr/> 24,645,225.00	<hr/> 5,000,000.00

RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Management of Natural Resources and Wildlife	99,586,000.00	42,569,500.00
	<u>99,586,000.00</u>	<u>42,569,500.00</u>

REVENU

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Tax Administration	104,750,150.00	11,500,000.00
	<hr/>	<hr/>
	104,750,150.00	11,500,000.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
National Operations	69,457,050.00	
PROGRAM 2		
Regional Operations	2,884,984,725.00	
PROGRAM 3		
Office des personnes handicapées du Québec	11,859,600.00	1,513,215.00
	<u>2,966,301,375.00</u>	<u>1,513,215.00</u>

SÉCURITÉ PUBLIQUE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Security, Prevention and Internal Management	102,642,525.00	6,687,825.00
PROGRAM 2		
Sûreté du Québec	113,029,250.00	116,112,600.00
PROGRAM 3		
Agencies Reporting to the Minister	7,162,550.00	
	<hr/> 222,834,325.00	<hr/> 122,800,425.00

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Government Services	15,677,600.00	5,138,850.00
	<hr/> 15,677,600.00	<hr/> 5,138,850.00

TOURISME

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Promotion and Development of Tourism	29,601,650.00	19,250,000.00
	<u>29,601,650.00</u>	<u>19,250,000.00</u>

TRANSPORTS

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Transportation Infrastructures	282,378,650.00	29,750,000.00
PROGRAM 2		
Transportation Systems	87,431,525.00	18,500,000.00
PROGRAM 3		
Administration and Corporate Services	23,455,775.00	
PROGRAM 4		
Promotion and Development of Québec's Capital	7,852,000.00	2,309,500.00
	<u>401,117,950.00</u>	<u>50,559,500.00</u>

TRAVAIL

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Labour	15,677,225.00	
	<hr/> 15,677,225.00	

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 223-2005, 23 March 2005

An Act to repeal the Act respecting the establishment of a steel complex by Sidbec and the Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud (2004, c. 40)

— **Coming into force**

COMING INTO FORCE of the Act to repeal the Act respecting the establishment of a steel complex by Sidbec and the Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud

WHEREAS the Act to repeal the Act respecting the establishment of a steel complex by Sidbec and the Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud (2004, c. 40) was assented to on 17 December 2004;

WHEREAS section 18 of the Act provides that the Act comes into force on the date or dates set by the Government;

WHEREAS it is expedient to set 23 March 2005 as the date of coming into force of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade:

THAT 23 March 2005 be set as the date of coming into force of the Act respecting the establishment of a steel complex by Sidbec and the Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud (2004, c. 40).

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

6757

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 229-2005, 23 March 2005

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Fees exigible and the return of confiscated objects — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects

WHEREAS, under subparagraph 10.3 of the first paragraph of section 624 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), the Société de l'assurance automobile du Québec may by regulation determine the amount of the fee exigible for the communication of information to any person who applies therefor;

WHEREAS, under subparagraph 11 of the first paragraph of section 624, the Société may by regulation provide, subject to the conditions it determines, cases of exemption from or reduction of certain exigible fees it determines;

WHEREAS the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects was approved by Order in Council 646-91 dated 8 May 1991;

WHEREAS at its sitting of 16 September 2004, the Société made the Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects;

WHEREAS, under section 625 of the Code, every regulation made by the Société is subject to the approval of the Government;

WHEREAS, under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 8 December 2004 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient for the Government to approve the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects*

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 624, subpars. 10.3 and 11 of the first paragraph)

1. The Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects is amended by substituting the following for section 12.1:

“12.1. The fee payable for obtaining information from the Société under section 611.1 of the Highway Safety Code is \$1.50 per information request.

The fee for each information request made electronically covering more than five records is \$0.25 per information on a record starting from the sixth; the fee is \$0.50 from the sixth for a request made on paper.

* The last amendment to the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects, approved by Order in Council 646-91 dated 8 May 1991 (1991, *G.O.* 2, 1695), was made by the regulation approved by O.C. 1219-2004 dated 21 December 2004 (2005, *G.O.* 2, 67). For prior amendments, see the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2004, updated to 1 September 2004.

The fee set under this section cannot exceed that prescribed by section 6 of the Regulation respecting fees for the transcription, reproduction or transmission of documents or nominative information, made under O.C. 1856-87 dated 9 December 1987.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6758

Gouvernement du Québec

O.C. 242-2005, 23 March 2005

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Electoral Identification

Electoral Identification Regulation

WHEREAS, under the second paragraph of section 337 of the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), in an election, an elector shall produce as identification a health insurance card, driver's licence or probationary licence, Canadian passport or any other document that has been issued or recognized by the Government or a government department or body and is determined by regulation of the Government after consultation with the advisory committee;

WHEREAS, under paragraph 4 of section 549 of the Act, the Government may, by regulation, determine, after consultation with the advisory committee, the documents issued by the Government or a government department or body or recognized by the Government that may be produced for the purposes of the second paragraph of section 337 as identification at the time of voting;

WHEREAS to date, no document has been determined by the Government;

WHEREAS the provisions concerning the identification of electors were applied for the first time in April 2003 in a general provincial election;

WHEREAS it is expedient, in order to facilitate the exercise of the right to vote for certain electors, to recognize a Canadian Armed Forces identification card and a Certificate of Indian Status as documents that may be produced by an elector as identification;

WHEREAS the advisory committee was consulted and gave its approval;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Electoral Identification Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 17 November 2004, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information:

THAT the Electoral Identification Regulation, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Electoral Identification Regulation

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 337, 2nd par. and 549, par. 4)

1. An elector may produce either of the following documents as identification under the second paragraph of section 337 of the Election Act:

(1) a Certificate of Indian Status issued to persons registered in the Indian Register under the Indian Act (R.S.C. 1985, c. I-5); or

(2) a Canadian Armed Forces identification card issued under Order CFAO 26-3 of the Department of National Defence.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6759

M.O., 2005**Order number AM 2005-013 of the Minister of Natural Resources and Wildlife dated 29 March 2005**

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

RESPECTING the Regulation to amend the Regulation respecting the content of an outfitter's licence

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES AND WILDLIFE,

CONSIDERING section 54.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), amended by section 37 of chapter 11 of the Statutes of 2004, which provides that the Minister may make regulations on the matters set forth therein;

CONSIDERING section 164 of the Act, amended by section 35 of chapter 11 of the Statutes of 2004, which provides that a regulation made under section 54.1 of the Act is not subject to the publication requirements set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

CONSIDERING that, by Resolution No. 00-24 dated 3 July 2000, the Société de la faune et des parcs du Québec made the Regulation respecting the content of an outfitter's licence;

CONSIDERING that it is expedient to amend certain provisions of the Regulation;

ORDERS AS FOLLOWS :

The Regulation to amend the Regulation respecting the content of an outfitter's licence, attached hereto, is hereby made.

Québec, 29 March 2005

PIERRE CORBEIL,
Minister of Natural Resources and Wildlife

Regulation to amend the Regulation respecting the content of an outfitter's licence*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 54.1; 2004, c. 11, s. 37)

1. The Regulation respecting the content of an outfitter's licence is amended in section 1

(1) by replacing "facilities" in subparagraph 4 of the first paragraph by "units";

(2) by replacing "It shall be signed by the chief executive officer of the Société de la faune et des parcs du Québec and countersigned by the person issuing it" in the second paragraph by "The licence shall be signed by the person authorized by the Minister to issue it under the first paragraph of section 54 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), amended by section 7 of chapter 11 of the Statutes of 2004, and by the holder".

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6764

* The Regulation respecting the content of an outfitter's licence was made by the Société de la faune et des parcs du Québec by Resolution No. 00-24 dated 3 July 2000 (2000, *G.O.* 2, 3819) and has not been amended since.

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting activities — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting hunting activities, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation prescribes certain measures provided for in the moose management plan approved by the authorities of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, as well as provisions that will allow managers of controlled territories to adapt the management of white-tailed deer to the local context.

To that end, the draft Regulation proposes the following amendments:

— use of the moose hunting licence for restricted hunting in all controlled territories, irrespective of the area for which the licence was issued;

— use of the hunting licence for white-tailed deer without antlers by hunters other than the licence holder, in wildlife sanctuaries;

— use of the hunting licence for white-tailed deer by hunters other than the licence holder, for group hunting in wildlife sanctuaries with a view to sharing bag limits;

— technical adjustments, in particular to take into account the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1).

To date, study of the matter has revealed no impact on businesses, in particular small and medium-sized businesses. The proposed amendments will be positive for hunters who will have increased hunting opportunities.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Serge Bergeron, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, Direction

des territoires fauniques et de la réglementation, 675, boulevard René-Lévesque Est, 11^e étage, boîte 96, Québec (Québec) G1R 5V7; telephone: (418) 521-3880, extension 4078; fax: (418) 646-5179; e-mail: serge.bergeron@fapaq.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45 days period, to George Arsenaault, Associate Deputy Minister for Faune Québec, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 675, boulevard René-Lévesque Est, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

PIERRE CORBEIL,
Minister of Natural Resources and Wildlife

Regulation to amend the Regulation respecting hunting activities*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 55 and s. 162, par. 9)

1. The Regulation respecting hunting activities is amended by replacing the heading of Subdivision 2 of Division II by the following:

“§2. *Conditions to obtain a hunting licence*”.

2. Section 4 is amended by striking out “, using a type 2 implement” in subparagraph 2 of the second paragraph.

3. Section 6 is revoked.

4. Section 6.1 is amended by replacing “Notwithstanding section 6, when” by “If” and by striking out “also”.

5. The following heading is inserted after section 6.1:

* The Regulation respecting hunting activities, made by Order in Council 858-99 dated 28 July 1999 (1999, *G.O.* 2, 2427), was last amended by the regulation made by Order in Council 460-2004 dated 12 May 2004 (2004, *G.O.* 2, 1640). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2004, updated to 1 September 2004.

“§3. *Use of a third party’s hunting licence*”.

6. The following is inserted after section 7.2:

7.2.1. In the territories shown in Schedules VI and VII to the Regulation respecting hunting, the members of a group of not more than six hunters who hold the hunting licence for white-tailed deer referred to in paragraph *a* of section 2 of Schedule I to that Regulation may use the hunting licence referred to in paragraph *c* of section 2 of that Schedule held by a member of the group if

(1) all the hunters hold a valid hunting licence for the hunting territory concerned;

(2) the hunters agree to and sign a commitment, in accordance with section 7.2.2, on the use of the hunting licence for white-tailed deer without antlers; and

(3) the hunters give a copy of the commitment to the officer at the reception station on entering the hunting territory concerned.

7.2.2. The commitment referred to in section 7.2.1 must contain

(1) the name of the holder of the hunting licence for white-tailed deer without antlers, the number of the holder’s regular licence and the number of the holder’s hunting licence for white-tailed deer without antlers;

(2) the names of the hunters who hold a regular hunting licence for white-tailed deer and the licence number;

(3) the name of the hunting territory concerned; and

(4) the date of the commitment and its validity period, which may not exceed the duration of the hunters’ stay in the territory.

7.2.3. Every hunter in the group of hunters that have signed the commitment referred to in section 7.2.1 may use the hunting licence for white-tailed deer without antlers of the person identified in the commitment, for the time specified in the commitment, so long as the licence holder remains present in the hunting territory concerned until a deer without antlers is killed by one of the hunters.

7.2.4. Despite section 24 of the Regulation respecting hunting, in the territories shown in Schedules VI and VII to that Regulation, a holder of a hunting licence for white-tailed deer referred to in paragraph *a* of section 2 of Schedule I to that Regulation who has killed a white-

tailed deer may continue to hunt white-tailed deer using the licence of another holder of a white-tailed deer licence if the holder

(1) agrees to and signs a commitment, in accordance with section 7.2.5, with not more than three other holders of such licences that are valid for the hunting territory concerned, on the mutual use of their respective licences with a view to increasing the bag limit; and

(2) gives a copy of the commitment to the officer at the reception station on entering the hunting territory concerned.

7.2.5. The commitment referred to in section 7.2.4 must contain

(1) the name of each licence holder and his or her licence number;

(2) the name of the hunting territory concerned; and

(3) the date of the commitment and its validity period, which may not exceed the duration of the hunters’ stay in the territory.

7.2.6. Every hunter who signs the commitment referred to in section 7.2.4 may, for the time specified in the commitment, use the hunting licence for white-tailed deer of another hunter identified in the commitment, so long as the licence is valid and the other hunter remains present in the hunting territory concerned.

The hunter must give a copy of the commitment to any wildlife protection officer or wildlife protection assistant who so requests.

7.2.7. A licence holder referred to in section 7.2.4 may not sign another commitment before the end of a prior commitment.”.

7. Section 7.3 becomes section 4.1.

8. The following heading is inserted after section 8:

“§3. *Conditions for holding a hunting licence*”.

9. Section 9 is amended by replacing “type 1 implement” in the first paragraph by “type 13 implement”.

10. Section 10 is amended

(1) by replacing the second paragraph by the following:

“However, the holder of a non-resident “Caribou, valid for Area 23 (winter)” licence may hunt in Area 23, except in the southern part shown on the plan in Schedule XVIII to the Regulation respecting hunting.

The holder of a moose hunting licence may, irrespective of the area for which the licence is issued, participate in a restricted hunt in a wildlife sanctuary or in a hunting expedition in a restricted access sector of a controlled zone in a territory where exclusive hunting rights were granted to an outfitting operation or in the territories whose plans are shown in Schedules CXLVII, CXLVIII and CLXXXIX to the Regulation respecting hunting.”; and

(2) by replacing “specified on his licence” in the last paragraph by “specified on the certificate”.

11. Section 15 is amended by adding the following at the end of the fourth paragraph: “and on the part of Chemin de la Pointe Taillon situated between the intersection of Route 169 and the intersection of Rang 3 ouest”.

12. Section 17 is amended by replacing “outfitting operation” by “outfitter”.

13. Section 19 is amended by replacing “determined for that animal” in the second paragraph by “determined under the Regulation respecting hunting for that animal”.

14. The following is inserted after section 19:

“**19.1.** Every hunter referred to in section 7.2.6 who kills a white-tailed deer shall ensure that, on the same day as the animal’s death, a transportation coupon is attached to the animal; the coupon must come from the hunting licence of a hunter whose name appears on the commitment provided for in that section.

In addition, the holder of a hunting licence whose name appears on the commitment provided for in section 7.2.6 and whose transportation coupon has been attached to a white-tailed deer shall ensure that the coupon remains attached to the animal until it is cut up or stored.”.

15. Section 20 is amended by replacing “A hunter” in the second paragraph by “A hunter or a holder of a hunting licence referred to in the second paragraph of section 19.1”.

16. Section 21 is amended

(1) by replacing “When a hunter kills a caribou, white-tailed deer, moose or black bear, he” in the first paragraph by “A hunter who kills a caribou, white-tailed deer, moose or black bear or the holder of a hunting licence referred to in the second paragraph of section 19.1”;

(2) by replacing “in that paragraph” in the second paragraph by “in that paragraph or the holder of a hunting licence referred to in the second paragraph of section 19.1”;

(3) by replacing “in the case of a white-tailed deer, a hunter” in the third paragraph by “in the case of a white-tailed deer, a hunter or the holder of a hunting licence referred to in the second paragraph of section 19.1”.

17. Section 22 is amended by replacing “hunter” by “hunter or the holder of a hunting licence referred to in the second paragraph of section 19.1”.

18. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except section 11, which comes into force on 1 December 2005.

6761

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Scales of fees and duties related to the development of wildlife — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the scales of fees and duties related to the development of wildlife, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to determine the right of access fees for replacement groups, conservation groups and double groups in the Chics-Chocs Wildlife Sanctuary and for double groups in the Rimouski Wildlife Sanctuary.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to George Arsenault, Associate Deputy Minister for Faune-Québec at the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 675, boulevard René-Lévesque, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

PIERRE CORBEIL,
Minister of Natural Resources and Wildlife

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife *

An Act respecting the conservation and development of wildlife

(R.S.Q., c. C-61.1, s.125, par. 1)

1. The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife is amended by replacing “2003-2004” at the beginning of Schedules II, III, IV and V by “2003-2004 and subsequent years”.

2. Schedule II is amended

(1) by replacing, for moose hunting, the group fee per stay for the year 2003-2004, as regards the Chics-Chocs Wildlife Sanctuary, by the following :

“\$773.09 per stay, per group of 3 or 4 hunters
\$773.09 per stay, per conservation group of 4 hunters
\$1,546.18 per stay, per group of 6 hunters
\$ 386.50 per stay, per group of 3 to 4 hunters of which at least one is less than 18 years old”;

(2) by replacing, for moose hunting, the group fee per stay for the year 2003-2004, as regards the Rimouski Wildlife Sanctuary, by the following :

“\$773.09 per stay, per group of 3 or 4 hunters
\$1,546.18 per stay, per group of 6 hunters”.

3. This Regulation comes into force on 1 December 2005.

6760

* The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991 (1991, *G.O.* 2, 3908), was last amended by the regulation made by Order in Council 1187-2003 dated 12 November 2003 (2003, *G.O.* 2, 3356). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2004, updated to 1 September 2004.

Decisions

Decision

An Act respecting school elections
(R.S.Q., c. E-2.3)

Chief electoral officer

— Holding of a by-election in the Laval School Board

Decision of the chief electoral officer pursuant to the powers conferred upon him by section 30.8 of the act respecting school elections, concerning the holding of a by-election in the Laval School Board

WHEREAS a by-election is to be held on April 17, 2005, in electoral division number 19 of the Laval School Board in accordance with sections 191 and 200 of the Act respecting school elections (R.S.Q., c. E-2.3);

WHEREAS the second paragraph of section 200 of the Act respecting school elections provides that the provisions of Chapters IV to XII of the said Act shall apply to by-elections;

WHEREAS some of the said provisions have been adapted by means of special decisions of the chief electoral officer made on October 3, 2003, pursuant to section 30.8 of the Act respecting school elections, concerning the power to swear in election staff, acceptance of nominations by an assistant to the returning officer, the ballot, the poll book and the statement of votes;

WHEREAS it is necessary for these special decisions to apply to the by-election in the Laval School Board;

WHEREAS section 30.8 of the Act respecting school elections allows the chief electoral officer to adapt a provision of the Act where it comes to his attention that, subsequent to an error or an exceptional circumstance, the provision does not meet the demands of the resultant situation;

WHEREAS the chief electoral officer has first informed the Minister of Education, Recreation and Sports of the decision he intends to make;

The chief electoral officer, pursuant to the powers conferred upon him by section 30.8 of the Act respecting school elections, has decided to adapt the provisions of the Act respecting school elections as follows:

— The following decisions made by the chief electoral officer during the election period ending on November 16, 2003, shall apply, adapted as required, to the by-election in the Laval School Board:

— Decision of October 3, 2003 concerning the power of election officers to administer oaths;

— Decision of October 3, 2003 concerning the ballot paper, the poll book and the statement of votes.

This decision has been in force from the time the returning officer of the Laval School Board first took action in respect of the by-election to which it applies.

Québec, March 22, 2005

*Chief Electoral Officer and
Chairman of the Commission de la représentation
électorale,*
MARCEL BLANCHET

6762

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, An Act to ensure the implementation of..., amended (2005, Bill 71)	737	
Appropriations necessary for the administration of the Government from 1 April 2005, An Act to authorize certain... .. (2005, Bill 91)	751	
Chief electoral officer — Holding of a by-election in the Laval School Board ... (An Act respecting school elections, R.S.Q., c. E-2.3)	787	Decision
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Content of an outfitter's licence (R.S.Q., c. C-61.1)	781	M
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting activities (R.S.Q., c. C-61.1)	783	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Scales of fees and duties related to the development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)	785	Draft
Content of an outfitter's licence (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	781	M
Education Act — Elector identification (R.S.Q., c. E-3.3)	780	N
Elector identification (Education Act, R.S.Q., c. E-3.3)	780	N
Establishment of a steel complex by Sidbec and the Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud, An Act to repeal the Act respecting the... — Coming into force (2004, c. 40)	777	
Fees exigible and return of confiscated objects (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	779	N
Forest Act, amended (2005, Bill 71)	737	
Forest Act and other legislative provisions and to enact certain special provisions applicable to forest management activities prior to 1 April 2006, amended (2005, Bill 71)	737	
Forest Act and other legislative provisions applicable to forest management activities, An Act to amend the... .. (2005, Bill 71)	737	
Forest Act and other legislative provisions, An Act to amend..., amended (2005, Bill 71)	737	

Highway Safety Code — Fees exigible and return of confiscated objects (R.S.Q., c. C-24.2)	779	N
Hunting activities (An Act respecting conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	783	Draft
List of bills sanctioned (22 March 2005)	735	
Ministère du Revenu, An Act respecting..., amended (2005, Bill 77)	747	
Ministère du Revenu, An Act to amend the Act respecting the... (2005, Bill 77)	747	
Payment of support, An Act to facilitate the..., amended (2005, Bill 77)	747	
Scales of fees and duties related to the development of wildlife (An Act respecting conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	785	Draft
School elections, An Act respecting... — Chief electoral officer — Holding of a by-election in the Laval School Board (R.S.Q., c. E-2.3)	787	Decision